

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **56 (1983)**

Heft 8: **Altdorf**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

## Schweiz

- 1. Aug. Bundesfeier (Höhenfeuer und Volksfeste)
- 22.–28. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

## Aarau

- 6./7., 13./14. Aug. Concours hippiques
- 13. Aug. Stadtkirche: Henri Adelbrecht und Claude Rippas, Trompete; an der Orgel Ernst Gerber
- 13./14. Aug. Saalbau: Nachmittagskonzerte für 16 Pianisten und 8 Flügel
- 20. Aug.–18. Sept. Kunsthaus: Werke von Sophie Tauber und Hans Arp
- 27. Aug. Stadtkirche: Guy Bovet und Ernst Gerber, Orgeln
- 30. Aug.–11. Sept. Stadtrechtsfeier
- Das ganze Jahr. Schössli: Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde. – Aargauisches Kunstmuseum

## Adelboden

- Aug. Heimatmuseum (Mo, Mi, Fr 14–17 Uhr)
- 2., 5. Aug. Konzerte Berner Kammerorchester
- 7. Aug. Engstligen-Schwinget
- 15. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 15.–19. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier
- 23. Aug. Kirche: Thuner Kammersolisten (Bläserquintett)

## Aesch BL

- 13./14. Aug. Concours hippique

## Aeschi BE

- Aug.: bis 8. Gemeindesaal: Graphik von Peter Gerber
- 3. Aug. Gemeindesaal: Kasperltheater
- 6./7. Aug. Kleinkaliber-Volkschiessen
- 20. Aug. Kirche: Gerhard Förster, Orgel, und Matthias Steiner, Violine
- 28. Aug. Kirche: Samuel C. Oswald, Tenor, Christoph Demarmels, Orgel, und Stephan Oehrl, Flöte. – Suldchiessen

## Affoltern a. Albis ZH

- Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

## Aigle VD

- 6/7 août. Glariers: Cirque Fliegenpilz

## Alberswil b. Willisau LU

- Aug.–Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

## Albigen BE

- 14. Aug. Bubenschwinget

## Aldorf

- Aug.–2. Okt. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (13–17 Uhr)
- Aug./Sept. Jeden Mi historischer Rundgang. – Historisches Museum
- Aug.–Mitte Sept. Schloss A Pro, Seedorf: Kunst- und Kulturgut des Kantons Uri
- 21. Aug. Nationaler Orientierungslauf

## Altenrhein/St. Gallen

- 29. Aug.–4. Sept. Rad-Weltmeisterschaft, Strasse

## Altstätten SG

- Aug.–Nov. Heimatmuseum (So 10–12, 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

## Amden

- Aug. bis 21. 100 Jahre Strassenverbindung Weesen–Amden: Ausstellung von Stichen, alten Plänen, Fotos, altem Handwerkzeug usw.

- 6. Aug. Evang. Bergkirche: Herbert Keller, Orgel
- 7. Aug. Alp Strichboden: Älplerchilbi
- 19.–21. Aug. Amdener Dorrfest («100 Jahre Strassenverbindung Weesen–Amden»)

## Amriswil TG

- 30. Aug.–1. Sept. Tellenfeld: Circus Royal

## Andelfingen ZH

- 7. Aug. Kleinandelfingen: 41. Zürcherisch-Kantonaler Jungschwingertag

## Andermatt

- Aug.–10. Sept. Verkehrsbüro: Glasmosaik

## Anzère

- Août. Chaque mercredi promenade accompagnée. – Chaque jeudi concours de natation pour enfants
- 5. 19 août. Promenades du vignoble accompagnées

## Appenzell

- Aug.–Okt. Täglich Postkutschenfahrten. – Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen um 10.30, 14.30 und 15.30 Uhr)
- Aug.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)
- 6.–25. Aug. Aula Gringel: Gemälde von Carl Liner Sohn

## Arbon

- 5.–27. Aug. Schloss: Aquarelle von A. Zuberbühler
- 27./28. Aug. Fussball: 33. Internationales Bodensee derby. – Internationale Herbstregatta Jollen

## Arenenberg TG

- Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

## Arosa

- 2., 9. Aug. Bergkirchli: Kammerkonzerte
- 3. Aug. Bergkirchli: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
- 4. Aug. Kursaal: Blitzschachturnier
- 10. Aug. Evang. Kirche: Swiss Clarinet Players
- 13. Aug. Kursaal: Ländlerabend
- 14. Aug. 36. Kombinierte Sportstafette
- 16., 23., 30. Aug. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte
- 18. Aug. Evang. Kirche: Guademus-Vokalquartett
- 28. Aug. Golf: Aroser Meisterschaft

## Arth-Goldau SZ

- Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

## Ascona

- Ago.–ott. Museo comunale. – Museo Casa Anatta. – Museo Ignaz e Mischa Epper. – Centro culturale Beato P. Berno
- 4 ago. Bagno pubblico: Concorso «castelli di sabbia»
- 7–28 ago. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «le donne pittrici e gli uomini scultori»
- 15–25 ago. Moscia: Conferenze «Eranos»
- 26 ago.–7 ott. Settimane musicali di Ascona. 26 ago., Locarno: Collegium musicum Zürich. 29 ago., Ascona: Quartetto LaSalle. 31 ago., Locarno: Pinchas Zukerman, violino, e Marc Neikrug, pianoforte, 2 sett., Ascona: Ottetto di fiati dei Berliner Philharmoniker.

## Aubonne VD

- 20/21 août. «Bodzérane», fête du vin

# Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

## Augst BL

- 6./7., 13./14., 20./21. Aug. Römisches Theater: «Augusta»-Konzerte
- Das ganze Jahr. Römisches Museum

## Les Avants VD

- 13/14 août. «Bénichon», fête populaire

## Avenches VD

- 6–8 août. Donaytre: Bénichon, fête populaire
- 13–15 août. Fête de Jeunesse
- 27/28 août, 3/4 sept. Tennis: Championnat vaudois, messieurs
- 27 août–25 sept. Galerie du Château: Peintures de J. C. Stehli (me–di 14–18 h.)
- Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (avril–oct. me–di 14–18 h, nov.–mars sa, di 14–16 h)

## Baar

- Aug.–Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

## Baden

- Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt
- Aug.–Okt. Wettingen: Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang
- Aug.: bis 28. Historisches Museum im Landvogteischloss: Spätgotische Altäre aus Baden
- 14. Aug. Ref. Kirche: Barockkonzert
- 24.–27. Aug. Kellertheater: «Zugluft», Kleintheaterproduktion
- 26.–28. Aug. 1150 Jahre Gemeinde Unterriggenthal
- 27. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier
- 28. Aug. Kanu: Schweizer-Cup, Slalom. – Internationale Tanzschau
- 1. Sept. Kurplatz: Verenafeier
- Das ganze Jahr. Kursaal. – Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

## Bad Ragaz

- 3. Aug. Kursaal: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood
- 7. Aug. Kath. Kirche: Michael und Ludwig Grube, Violinen, und Helen Grube, Orgel und Cembalo
- 20.–27. Aug. Ragazer-Woche (täglich Attraktionen)
- 21. Aug. Kath. Kirche: Hans Som, Bass; an der Orgel Rudolf Meyer
- 25. Aug. Internationales Tanzturnier. – Konzert der Musikgesellschaft

## Bad Scuol

- Aug.–Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung
- 15. Aug. 3. Unterengadiner Sommerlauf
- 27. Aug. Gemeindesaal: La Lupa und Ensemble

## Bad Tarasp-Vulpera

- 4. Aug. Schloss: Hannes Meyer, Orgel
- 10. Aug. Villa Engiadina: A. Ruth, Flöte, und E. Serge, Gitarre
- 21. Aug. 5. Zehnkampfmeisterschaften

## Bad Vals GR

- 5. Aug. Orgelkonzert Hannes Meyer
- 7. Aug. Rad: Grand-Prix Vals (Ilanz–Vals)

## Balsthal SO

- 20./21. Aug. Concours hippique

## Basadingen TG

- 13./14. Aug. Guggenbühlstafette

## Basel

### Konzerte und Theater

- 12. Aug. Botanischer Garten, Brüglingen: Premiere «Der Diener zweier Herren», Komödie von Carlo Goldoni
- 17. Aug. Matthäuskirche: Romantische Orgelmusik
- 18.–20., 24.–27. Aug. Wenkenhof Riehen: «I do, I do, das musikalische Himmelbett», Musical von H. Schmidt und T. Jones
- 21. Aug. Musik-Akademie: LaSalle-Quartett
- 22. Aug.–17. Sept. Theater Fauteuil: Cabaret Chez Nous Berlin
- 31. Aug. Tabourettl: Premiere Cabaret-Programm

### Ausstellungen

- Aug.–Mitte Jan. Historisches Museum/Barfüsserkirche: Uhren der Sammlung Carl und Lini Nathan-Rupp
- Aug.–2. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von J. R. Follenweider
- Aug./Sept. Museum für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde: Töpferware aus Europa vom 17.–20. Jahrhundert. – Kirchgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin
- Aug.–11. Sept. Kunsthalle: 50 Jahre Gruppe 33 – die Mitglieder der ersten zehn Jahre
- Aug.: bis 21. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Vier Jahrhunderte Riehener Kulturgeschichte. – Gewerbemuseum: 30 Jahre Plakat-Kunst
- Aug.: bis 15. Museum für Papier, Schrift und Druck: «Papiergeschichte»
- Aug.: bis 7. Stadt- und Münstermuseum: Villen des Historismus in Basel
- 2.–30. Sept. Berower-Gut, Riehen: Ausstellung über das Schaffen des Architekten Hans Bernoulli

### Feste und Folklore

- 5. Aug.–1. Sept. «Dalbeloch-Jahrmarkt»
- 26.–28. Aug. Allschwil: Dorrfest
- 27./28. Aug. Schänzli: 150 Jahre Kanton Basel-Landschaft
- 2.–4. Sept. «Dalbeloch»-Fest

### Sport

- 13. Aug. Nationales Wasserfahren
- 14. Aug. Schänzli: Pferderennen
- 20./21. Aug. Nationales Weidlingwettfahren

- Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Gewerbemuseum. – Historisches Museum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Kirchgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kunstmuseum mit Kupferstichkabinett. – Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Anatomische Sammlung. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange



**Courendlin JU**

5-7 août. Fête villageoise

**Courroux JU**

27/28 août. Fête villageoise

**Crans-Montana**

Août. Chaque jeudi, promenade botanique.

- Chaque vendredi, braderie
- 2 août. Eglise cath., Montana: California State University San Luis Obispo University Band
- 2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30 août. Excursions en montagne
- 3 août. Visite du Village de Lens
- 4 août. Temple, Montana: Brigitte Buxdorf, flûte, et Catherine Eisenhoffer, harpe
- 5 août. Montana: Fête dans la rue. - Gala international de patinage. - Concert de fanfare
- 6/7 août. Marche populaire à ski de fond «7e Mémorial Charly Veuthey»
- 8 août. Eglise cath., Montana: Jacques Marichal, orgue
- 10 août. Lac Moubra: Concours de pêche. - Lac de Chermignon: Fête champêtre. - Visite du Village du Chermignon. - Concert de la fanfare Cor des Alpes
- 11 août. Eglise cath., Montana: Orchestre de la Radio-Télévision de la Suisse italienne. Direction: Pietro Antonini. Soliste: Peter-Lukas Graf, flûte
- 11-20 août. 1er Séminaire d'orgue d'église (A. Boon)
- 12./13 août. Tennis: Championnat de Crans, juniors
- 13 août. Crans: Fête dans la rue
- 17 août. Visite des Villages de Montana et Corin
- 19, 26 août. Montana: Fêtes dans la rue
- 21 août. Lac Long: Concours de pêche
- 23-25 août. Golf: Championnat de Crans, mixte
- 24 août. Visite du village de Venthône
- 26-28 août. Tennis: Championnat de Crans-Montana
- 31 août. Lac de Chermignon: Fête champêtre

**Les Crossets VS**

14 août. Fête folklorique de la mi-été

**Cully VD**

27 août. Marathon du lac Villette

**Dachsen ZH**

21. Aug. Nationaler Orientierungslauf

**Davos**

- Aug.-Mitte Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (Mi 14-16 Uhr, Sa 16-18 Uhr). - Heimatmuseum (Mi, So 16-18 Uhr). - Alpinum Schatzalp
- Aug. Kirchner-Museum (Di, Mi, Sa, So 16-19 Uhr). - Jeden Di Kleinkaliber-Volksschiessen. - Jeden Mi Wurftaubenschiessen. - Jeden Sa Jazz-Happening
- Aug.: bis 15. Kongresszentrum: Werke von H. Accola
- Aug.: bis 12. Gästeprogramm
- 2., 16., 30. Aug. Davoser Volksläufe «Rund um den Davosersee»
- 4. Aug. Kongresszentrum: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood
- 5. Aug. Berghotel Schatzalp: Joachim Draheim, Klavier
- 7. Aug. Sertig-Schwinger

- 10. Aug. Kirche Davos-Glaris: Abendmusik
- 12. Aug. Berghotel Schatzalp: Liederabend Rosemarie Bühler
- 13./14. Aug. Rinerhorn: Folkloristische Unterhaltung
- 14. Aug. Kirche St. Johann: Walter Gleissner, Orgel
- 20./21. Aug. Concours hippique
- 21. Aug. Rinerhorn: Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft
- 25. Aug.-6. Sept. Schatzalp: Senioren-Schachturnier
- 28. Aug. Kirche St. Theodul: Musik für Flöte und Gitarre. - Rinerhorn: Alpfest

**Delémont JU**

4-28 août. Musée jurassien: Lithographies d'Honoré Daumier  
27/28 août. Concours hippique  
28 août. Fête jurassienne de gymnastique artistique, dames

**Les Diablerets**

Août. Temple de Vers-l'Eglise: Festival d'orgue «Fiori musicali». 6 août: Jacques Marichal. 13 août: Jean Jaquenod. 20 août: Desmond Hunter  
2-5 août. Tournoi de tennis des hôtes  
4 août. Cirque Helvetia  
8 août. Concert de gospels Delta Rythm Boys  
12/13 août. Devil's Jazz Festival  
12-14 août. Vers l'Eglise: Marche des Ormots

**Dielsdorf ZH**

21. Aug. Pferderennen: Trabrennen. - Hürdenrennen. - Flachrennen (Fegentri-Europa-Championates 1983)  
28. Aug. Pferderennen: Flachrennen auf Turf. - Elite-Trabfahren

**Diepoldsau SG**

28. Aug. Faustballmeisterschaften Jugend/Junioren

**Disentis**

2. Aug. Zaubervorstellung  
6./7. Aug. Turnhalle Cons: Mineralienbörse

**Diessenhofen**

6./7. Aug. Altstadtfest  
26.-28. Aug. Altstadt: Märkt-Fäsch

**Dornach SO**

2.-9. Aug. Goetheanum: Mysteriendramen von Rudolf Steiner  
5.-7. Aug. Protiunkolamarkt

**Düdingen FR**

27./28. Aug. Concours hippique

**Eggwil i. E.**

27./28. Aug. Kapfwacht-Chilbi

**Einigen BE**

11. Aug. Konzert der Musikgesellschaft und des Männerchors

**Einsiedeln**

Aug.-1. Nov. Diorama Bethlehem. - Panorama Kreuzigung Christi  
Aug. Klosterkirche: Jeden Di Orgelkonzert. - Sternensplatz: Jeden Mi und Fr Konzerte  
28. Aug. Kilbi-Schwinger  
28.-30. Aug. Kilbi

**Elm GL**

14. Aug. Elmer-Chilbi

**Embrach ZH**

14. Aug. Internationales Rad-Strassenrennen

**Engadin**

Aug.: bis 14. 43. Internationale Kammermusikfestspiele  
1983. Pontresina, 2. Aug., St. Moriz, 3. Aug.: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: André Bernard, Trompete. Sils-Maria, 6. Aug.: Elisabeth Leonskaya, Klavier. Samedan, 8. Aug., Silvaplana, 9. Aug.: Quartetto di Roma. Pontresina, 11. Aug., Zuoz, 12. Aug.: Annette Weisbrod, Klavier, Esther Nyffenegger, Violoncello, und René Oswald, Klarinette. St. Moritz, 14. Aug.: I Nuovi Virtuosi di Roma  
22.-26. Aug. Golf: International Fürstenberg Senior's Golf Tournament  
28. Aug. 4. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever, 25 km

**Engelberg**

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do)  
Aug. Engl. Kirche: Ausstellung «Werdegang des Tourismus»  
Aug.: bis 25. Schaukäsen und Molkenkur  
Aug.: bis 13. 18. Engelberger Konzertwochen. 4. Aug.: Franz Lehndorfer, Orgel. 7. Aug.: Vittorio Cacciatori, Violine, und Roberto Braccini, Klavier. 10. Aug.: Kristina Steinegger, Klavier. 13. Aug.: Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung und Solist: Vittorio Cacciatori, Violine

3.-7. Aug. Engelberger Tennismeisterschaften

6. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend der Musikgesellschaft zum Motto «100 Jahre Kurverein»

9. Aug. Kursaal: Kasperli-Theater  
14. Aug. Schweizer-Cup im Seilziehen  
21. Aug. Titlis-Bergstafettenlauf  
27./28. Aug. Ausstellung «Ein Bergdorf macht Geschichte»

**Epauvillers JU**

6 août. 3e Course pedestre «Les Tchérattes», 21,9 km

**Eriswil i. E.**

7. Aug. Ahorn-Chilbi

**Ermatingen TG**

21. Aug. Parität. Kirche: Paul Feldmann, Orgel  
28. Aug. Stadtgarten-Konzert

**Ernetschwil SG**

13./14. Aug. 3. Frischluft-Festival

**Estavayer-le-Lac**

Toute l'année. Musée d'histoire locale

**Evolène VS**

14/15 août. Fête folklorique de la mi-été

**Faulensee BE**

1. Aug. Konzert der Jugendmusik Spiez

**Fehraltorf ZH**

26.-28. Aug. Schweizer Meisterschaften Gespannfahren

**Fiesch VS**

7. Aug. Fiescheralp: Älplerfest und traditionelles «Kühboden-Steinstossen»

**Filzbach GL**

27. Aug. Mädchen- und Knabenschiessen

**Flamatt FR**

Aug.-Okt. Jeden 1. So im Monat Dampfzug Sensetal (Flamatt-Laupen-Gümnenen)

**Flawil SG**

27. Aug. Kirche Oberglatt: Kammerorchester Flawil

**Flims**

- 3./4. Aug. Rheinschlucht-Expedition für Jugendliche
- 10. Aug. Gemeindefest: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood
- 11. Aug. St.-Josefs-Kirche: Ganter-Bläserquartett
- 18. Aug. Konzert der Musikgesellschaft und des Jodelchors. - Parkhotel: Ballettaufführung
- 25. Aug. St.-Martins-Kirche: Ensemble Novak

**Flumserberg**

Aug./Sept. Bergwanderungen, Ausflüge, Besichtigungen von Sehenswürdigkeiten. - Jeden Di Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitzen  
Aug.: bis 12. Spielzirkus

**Frauenfeld**

- 7. Aug. Kath. Kirche Klösterli: Nachmittagskonzert Gert Oost, Orgel. - Motocross-Weltmeisterschaftslauf, 250 ccm
  - 14. Aug.-25. Sept. Bernerhaus: Grafik und Zeichnungen Robert Wehrli
  - 15. Aug.-25. Sept. Luzernerhaus: Ausstellung «Un-Kraut»
  - 18.-21. Aug. Reiten: Europa-Meisterschaft Military
  - 27. Aug. 4. Frauenfelder Stadtlauf
  - 28. Aug. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus: Josef Holtz, Orgel
- Das ganze Jahr. Schloss: Historisches Museum. - Luzernerhaus: Naturmuseum

**Fribourg/Freiburg**

- Août-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces
- Août-9 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition du Trésor de la Cathédrale
- Août/sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas. - Musée d'histoire naturelle: Animaux sauvages indigènes
- 22-28 août. 9e Rencontres folkloriques internationales de Fribourg
- Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. - Musée d'histoire naturelle

**Frutigen**

- Aug. Elsigentalp: Jeden Mi Käseribesichtigung
- 5., 19. Aug. Heimatkundliche geführte Wanderungen
- 16. Aug. «Der kleine Prinz», Theaterstück nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 20. Aug. Kirchengemeindehaus: Klavier-Duo

**Gandria**

Ago.-metà ott. Museo doganale svizzero

**Genève**

- Concerts et théâtres
- Août. Cathédrale: Chaque samedi, une heure de musique d'orgue
- 3 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Harumi Hanafusa, piano
- 4 août. Victoria-Hall: Orchestre des Jeunes de la Communauté européenne
- 5 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Yasuko Uyama, clavecin

# Vanoli Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 7200032

Spezialfirma für Geleisebau

# TBB

## Thunersee-Beatenberg-Bahn

Von der Beatenbucht aus erreicht man in bequemer Fahrt und in nur 10 Min. das herrliche Wandergebiet Beatenberg.

Nach Beatenbucht fährt man mit dem Schiff, dem Bus der STI oder mit dem eigenen Fahrzeug. Parkplatz und gediegenes Buffet bei der Talstation!

Direkte Billette sind an allen Bahnstationen erhältlich.

**Auskunft:**  
**Betriebsleitung TBB**  
**Beatenberg**  
**Tel. 036 41 12 06**



## Schloss Spiez

geöffnet bis Mitte Oktober



**Eden Hotel\*\*\*\*, 3700 Spiez**  
Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimmbad. Verlangen Sie unseren Prospekt.  
**Telefon 033 54 11 54**

## Hotel Bahnhof Terminus

3700 Spiez

Propr.: Fritz Noser-Ungerer  
Telefon 033 54 31 21  
Ideal für Bankette, Tagungen  
Familienaufenthalte  
Säle von 30 – 300 Personen  
100 Betten

## Faulensee am Thunersee



Ein beliebter Ferienort mit 5 Hotels, 7 Restaurants, einer Jugendherberge und ca. 300 Betten in Privatwohnungen. Das Dorf hat genügend Parkplätze, eine Schiff-, eine Bahn- und eine Busstation sowie einen Autobahnanschluss (3 Minuten). Auskünfte, Hotel- und Ferienwohnungslisten:

**Verkehrsbüro**  
**3705 Faulensee**  
**Telefon 033 54 32 64**

- 7/8, 14/15, 21/22, 28/29 août. Eglise St-Germain: Musique de chambre
- 8 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Mayumi Fujikawa, violon, et Michael Roll, piano
- 10 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Kazuyoshi Akiyama. Soliste: M. Fujikawa, violon
- 12 août. Victoria-Hall: Kei Koito, orgue
- 13 août. Grand-Casino: Ballet des Caraïbes et Honduras
- 15 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Kazuyoshi Akiyama
- 17 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: H. Yazaki. Soliste: Deszö Ranki, piano
- 18-28 août. Parc de la Grange: «Les fêtes galantes», de Verlaine et Debussy
- 19 août. Grand-Casino: Le Ballet de Munich. – Cour de l'Hôtel-de-Ville: Mie Miki, accordéon
- 24 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Maki Ishii. Solistes
- 26 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: H. Yazaki. Solistes instrumentaux
- 27 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: L'Harmonie Nautique rend hommage à Ernest Ansermet
- 29 août. Victoria-Hall: Collegium musicum Zürich. Direction: Paul Sacher. Soliste: M. Rostropovitch, violoncelle
- 30 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ichiro Suzuki, guitare
- 30 août-11 sept. Parc de la Grange: «Charles-Albert», spectacle poétique de Philippe Luscher
- 31 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Horst Stein. Soliste: Pascal Devoyon, piano

**Expositions**  
Août-30 déc. Musée d'ethnographie: «Les Samouraïs», armes et armures de l'ancien Japon  
Août-nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires

- «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14-18 h). – Collections Baur: Céramique japonaise
- Août-oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science
- Août-16 oct. Cabinet de estampes: Œuvres de Eugène Carrière et Anders Zorn
- Août-27 sept. Musée de l'Athénée: «L'Univers des Naïfs»
- Août-29 sept. Musée d'art et d'histoire: Dessins champêtres de Jean-Daniel Huber
- Août-27 sept. Musée Rath: Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui
- Août-15 sept. Musée d'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance. – Petit-Palais: 100 œuvres du Musée Tretiakov de Moscou
- Août-1er sept. Musée de l'horlogerie: Emaux et bijoux de Yvonne Morsier
- Août. Musée d'histoire naturelle: «Regard sur le Japon». – CERN: Exposition d'affiches de graphistes japonais contemporains
- Août: jusqu'au 25. Musée Rath: «Surimono», cartes de vœux traditionnelles de fin d'année
- 30 août-11 sept. Parc de la Grange: Exposition du centenaire Charles-Albert Cingria

**Fêtes et folklore**  
Août-25 sept. Été japonais (concerts, théâtre, expositions)  
Août: jusqu'au 29. Parc de la Grange: Théâtre de verdure (spectacles et concerts de musique classique et de jazz)  
Août: jusqu'au 3. Parc de la Grange: Folk Estival  
5-7 août. Fêtes de Genève. – Motto: «Dites-le avec des fleurs»

**Sports**  
10-14 août. Tournoi de tennis Swiss-Satellite-Circuit  
25-28 août. Voile: Championnat suisse Surprise  
27/28 août. Championnats suisses de natation de sauvetage

- Divers**  
Août. Centre d'animation cinématographique: Le cinéma japonais de ses origines à nos jours
- 26 août-14 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie
- 27 août-9 sept. Concours international d'exécution musicale (chant, saxophone, contrebasse, flûte)
- Toute l'année. Cabinet des estampes. – Collections Baur. – Musée d'art et d'histoire. – Musée Barbier-Muller. – Musée d'ethnographie. – Musée d'horlogerie et de l'émaillerie. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée du Petit-Palais. – Musée Rath. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: chaque me et sa, marché aux puces. Visites sur demandes: Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée philatélique des Nations Unies

**Gerzensee BE**  
15. Aug. Konzert Early Music Ensemble San Diego (USA)

**Gippingen AG**  
1. Aug. Internationales Rad-Strassenrennen

**Glarus**  
Aug.: bis 14. Kunsthaus: Werke von Alfonso Salardi  
5. Aug. City-Keller: Jazz im City  
20. Aug. Flohmärt

**Gohl i. E.**  
7. Aug. Gmünden: Jodlerchilbi  
28. Aug. Gmünden-Chilbi

**Gondiswil BE**  
8. Aug. Papierfliegertag und Dorfchilbi

**Gossau SG**  
6./7. Aug. Springkonkurrenz  
Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

**Grabs SG**  
27./28. Aug. Herbstfest

**Grandson VD**  
Toute l'année. Château

**Grimentz VS**  
5-7 août. Tournoi de tennis  
15 août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion  
16 août. Fête folklorique avec concours des balcons fleuris

**Grindelwald**  
Aug. Jeden Di Wildexkursion. – Jeden Fr Besichtigung einer Alpkäserei  
5. Aug. Theater- und Kongress-Saal: «Die Kleinstädter», Lustspiel von A. von Kotzebue  
6. Aug. Eisschaulaufen  
7. Aug. Männlichen: Bergchilbi  
13./14. Aug. Kleinkaliber-Volksschiessen. – Tennis: B-Meisterschaft  
14. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest. – Theater- und Kongress-Saal: NHK Youth Choir, Japan  
19. Aug. Dorfkirche: Kammermusik für Violoncello und Klavier  
21. Aug. Männlichen: Trachtenfest  
26. Aug. Dorfkirche: Walter Ammann, Violine, und Dore Weber, Klavier

**Grüsch GR**  
7. Aug.-4. Sept. Prättigauer Heimatmuseum: Trachten, die im Prättigau getragen werden

**Gruyères FR**  
Août-déc. Château: «Bière – art et tradition»  
Toute l'année. Château. – Fromagerie de démonstration

**Gstaad**  
Aug.-Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Aug.-2. Sept. Kirche Saanen: 27. Menuhin-Festival. 3. Aug.: Yehudi Menuhin und Schüler seiner Schule. 5. Aug.: Polish Chamber Orchestra. Leitung: Jerzy Maksymiuk. Solist: Yehudi Menuhin, Violine. 9. Aug. Ruggiero Ricci, Violine, und Susanna Mildonian, Harfe. 11. Aug. Camerata Lysy. 14. Aug.: Cantilena Chamber Players of New York. Leitung: Edna Michell. 16. Aug.: Andor Foldes, Klavier, Yehudi Menuhin, Violine, und Felix Schmidt, Violoncello. 18. Aug. Pinchas

Zukerman, Violine und Viola, und Marc Neikrug, Klavier. 19. Aug.: Soviet Emigre Orchestra. Leitung: Lazar Gosman. Solist: Boris Belkin, Violine. 21. Aug. Soviet Emigre Orchestra. Leitung: Lazar Gosman. Solist: Luigi Alberto Bianchi, Violine. 23. Aug.: Nikita Magaloff, Klavier. 25. Aug.: Kammermusik. 27., 29. Aug.: English Chamber Orchestra. Leitung: Yehudi Menuhin. Instrumentalsolisten. 30. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Maud und Paul Tortelier, Violoncelli. 31. Aug.: Pro Arte-Quintett. 2. Sept.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Kirchengemeindehaus: Aquarelle, Radierungen und Zeichnungen von Dan Rubinstein

7. Aug. Hornberg: Bergfest «Suuf-Sunntig»  
14. Aug. 2. Grosse Sommerstafette  
20./21. Aug. Schiessmeisterschaften Kugel und Tontauben  
28. Aug. Rellerligrat: Bergschwinget

**Guggisberg BE**  
28. Aug. Kirche: Musik des Mittelalters und der Renaissance. The Early Music Ensemble of San Diego (USA)

**Gunten BE**  
Aug./Sept. Jeden 2. Fr Folkloreabend

**Güttingen TG**  
Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

**Habkern BE**  
28. Aug. Nationaler Orientierungslauf

**Hallau SH**  
14./15. Aug. Automobilismus: Bergrennen

**Hasliberg**  
Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Haute-Nendaz VS**  
12/13 août. Représentations de groupes folkloriques  
14 août. Course cycliste Sion-Nendaz

**Heiden AR**  
Aug./Sept. Historisch-antiquarisches Museum und Naturhistorisches Museum (Mi 14–16 Uhr, Fr und So 10–12 Uhr)  
12. Aug. Pension Nord: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood  
Das ganze Jahr. Henry-Dunant-Museum

**Heimisbach i. E.**  
Aug.–2. Okt. Foto-Ausstellung

**Hemberg SG**  
7. Aug. Älpler-Chilbi

**Hérémece VS**  
15 août. Eglise par.: Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Jean Daetwyler et Tibor Varga. Solistes instrumentaux

**Hergiswil NW**  
14. Aug. Pfarrkirche: Orgelkonzert

**Herisau**  
28. Aug. Jubiläumsschwinget

**Hildisrieden LU**  
7. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

**Hitzkirch LU**  
14. Aug. Pferde- und Ponyrennen

**Hoch-Ybrig SZ**  
Juli–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag». – Jeden 1. und 3. So im Monat «Muttertag»

**Hondrich BE**  
6./7. Aug. Waldfest

**Ilanz**  
Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

**Interlaken**  
Aug.–Mitte Okt. Touristik-Museum der Jungfrau-Region  
Aug.–9. Okt. Jeden Fr Abendfahrt auf den Harder-Kulm  
Aug./Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di «Zyschtigmärit»

Aug.–14. Sept. Jeden Mi Folklore auf der Heimwehfluh  
Aug.–3. Sept. Jeden Do und Sa Freilichtaufführung «Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller  
Aug. Jeden Mo/Di Gletscherwanderung. – Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem Brienzensee  
Aug.: bis 12. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Thunersee

3. Aug. Kursaal: Seattle Chamber Singers und Broadway Chamber Symphony  
6. Aug. Kursaal: Die Wolgaskosaken  
7. Aug. Schlosskirche: Ulrich Lehmann, Violine, und Philippe Laubscher, Orgel  
10. Aug. Geologisch-botanische Wanderung. – Kursaal: Protestsongs einer alten Frau, mit Erna Brünell

11.–13. Aug. Kursaal: Cabaret Chez Nous  
14.–28. Aug. 23. Interlakner Festwochen 1983. 14. Aug.: Orchester-Matinee. Leitung: Ivan Anguelov. Solist: Andrès Joho, Klavier. – Kammermusikabend Praesens-Trio. 16. Aug.: Liederabend Elisabeth Glauser, Mezzosopran; am Klavier Ulrich Weder. 19. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier. 21. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Hiroshi Nishida, Violine. 23. Aug.: Ballettabend. 26. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten: Anton Fietz, Violine, und Claude Starck, Violoncello. 28. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier

19.–21. Aug. Nationaler Concours hippique  
24. Aug. Stadtkeller Unterseen: «Zwischen Reisen, Abenteuer und Liedern» mit Klaus Weiland  
31. Aug. Kursaal: «Der Pantoffelheld», Lustspiel  
Das ganze Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

**Intyamon FR**  
13, 20 août. Concerts des musiques et de sociétés de chant

**Ittingen TG**  
Aug.–25. Sept. Kartause: Retrospektive Helen Dahm  
Aug.: bis 21. Kartause: Surreale Zeichnungen von Max von Moos  
20. Aug. Kartause: Serenade des Walsertquartetts

**Jaun FR**  
14. Aug. Circus Helvetia

**Jegenstorf BE**  
Aug.–16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. – Albert Anker und seine Zeitgenossen

12.–25. Aug. Schloss: Gemälde und Collagen von Hermann Stucki  
1.–14. Sept. Schloss: Handwebereien und Textilien von Sonja Simona

**Kandergrund BE**  
14. Aug. 10. Frutigtaler Jungschwingertag

**Kandersteg**  
7. Aug. Gemmi: 26. Schäferfest  
26./27. Aug. 3. Blausee-Folk-Festival

**Kerns OW**  
27. Aug. Jubiläum Jodlerklub Kerns

**Kirchberg SG**  
Aug. Sommerkonzerte. 13. Aug.: Neues Zürcher Quartett. 17. Aug.: Eric Chumachenko, Klavier. 20. Aug.: Kammermusikabend. 27. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Nicolas Chumachenko, Violine. 3. Sept.: Neues Zürcher Quartett und Aurèle Nicolet, Flöte

**Klöntal GL**  
7. Aug. Schwammhöhe: Bergchilbi

**Klosters**  
Aug./Sept. Jeden Mi über Mittag Älpler-Chilbi auf Gotschnagrät  
3. Aug. Evang. Kirche: Florian Prey, Tenor, und Regine Koch, Gitarre

Ideal für Vereins-, Betriebs- und Familien-Ausflüge

**Gondelbahn Grindelwald Männlichen**

vielseitiges Wandergebiet  
familienfreundlich  
Bergrestaurant  
1200 Gratisparkplätze  
leicht erreichbar



**ALPENBLICK Grindelwald**

**Hotel Garni**  
eifach u guet  
036 53 11 05

**Wengen**

autofrei – 1270–3454 m ü. M.  
Am Fusse der berühmten Jungfrau  
Mit der Bahn zur Sonnenterrasse im  
Bernese Oberland  
– eine gute Idee –  
Wandern, Tennisspielen und Schwimmen in besonders gesunder Luft  
Prospekte, Auskunft und Buchung  
Verkehrsbüro 3823 Wengen  
Tel. 036 55 14 14

Bergbahnen  
**Grindelwald First**

Längste Sesselbahn Europas

Ausgangspunkt für prächtige Wanderungen:

- First–Faulhorn–Schynige Platte
- First–Grosse Scheidegg–Grindelwald
- First–Bachsee–Bussalp

**Bergbahnen Grindelwald–First**  
3818 Grindelwald  
Telefon 036 53 12 84

**Bönigen**

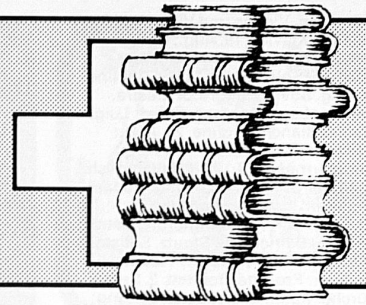
Der Seekurort bei Interlaken

Einzigartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder, Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten. Sehenswert ist «Alt-Bönigen» mit den alten, engen Gassen und reich bemalten Holzhäusern. Verkehrsbüro 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58

Ein Ferienort, wie Sie ihn lieben . . .

Ruhige Hotels direkt am See. Ferienwohnungen. Camps. 6 km lange Seepromenade. Herrliches Wandergebiet.

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## SCHULMÜDE ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein **Berufsvorbereitendes Studien-Übergangsjahr** in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

**SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI**  
Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18  
3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)  
Collège international de jeunes gens  
reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

**Etudes:**  
cycle d'orientation (3 ans) – gymnase: socio-économique – scientifique.  
Diplômes de commerce – diplôme et certificat de langue française.

**Cours de rattrapage et de raccordement**

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves.

**Cours de vacances 1983: 3 juillet au 13 août.**

**Année scolaire 1983: rentrée 21 septembre 1983.**

Sports d'été – sports d'hiver.

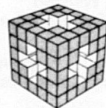
Renseignements et prospectus: familles Vial-Butty, dir.,  
029 6 21 15

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la  
**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



## ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15

Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

**Alliance-Française-Prüfungen**

Sekundarabteilungen – Handels- und Aertzesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.



- 10. Aug. Evang. Kirche: Neues Zürcher Quartett
- 10.–14. Aug. Tennis: 36. Internationale Senioren- und Veteranenmeisterschaften
- 13./14. Aug. 18. Bündner Trachtenfest
- 17. Aug. Evang. Kirche: Markus Stocker, Violoncello, und Pi Hsien Chen, Klavier
- 20. Aug. Polysportive Stafette. – Mehrzweckhalle: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 21. Aug. 5. Vereina Berglauf. – 14. Klosterser Volkslauf
- 24. Aug. Evang. Kirche: Lieder- und Duettabend
- 26.–28. Aug. Tennis: Bündner Meisterschaften, Einzel

### Konolfingen

5./6. Aug. Freimittigen: Dorrfest

### Koppigen i. E.

27., 30. Aug., 1., 3. Sept. Freilichttheater «Raubritter von Koppigen»

### Kräiligen BE

27. Aug. Mittelländisch-Westschweizerisches Hornusserfest

### Kreuzlingen

6. Aug. Seenachtsfest

### Küssnacht a. Rigi SZ

7. Aug. 15. Schwandä-Buebä-Schwinget  
28. Aug. Pfarreizentrum: Konzert Berner Solisten

### Landiswil i. E.

14. Aug. «Zwirbelet», Volksfest

### Langenthal

19. Aug. Stadttheater: Konzert des Schweizerischen Armeespiels  
20./21. Aug. Eidgenössisches Schwing- und Älplerfest

### Langnau i. E.

8./9. Aug. Oberfeld: Circus Knie

### Laufenburg AG

7. Aug. Rad: Kaistenberg-Rundfahrt

### Laupen BE

27. Aug. Stadtlifesch  
28. Aug. Süri: Buebeschwinget

### Lausanne

#### Concerts et théâtres

- Août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales. – Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue. – Ouchy: Aubades «de terrasse en terrasse» et spectacles de variétés
- 3 août. Vidy: Chansons avec José Barrense-Dias
- 7 août. Casino de Montbenon: Orchestre du Festival de la Jeunesse
- 8–10, 15–17, 29–31 août. Eglise St-François: Jean-François Vaucher, orgue
- 9, 23 août. Casino de Montbenon: «Cyclone sur Morose Bar», comédie musicale
- 10 août. Vidy: Chansons avec Henri Dès
- 15–26 août. Théâtre de Vidy: «La cruche cassée», pièce de Heinrich von Kleist
- 16 août. Casino de Montbenon: Jayess Queensbury Band
- 22–24 août. Eglise St-François: Mircea Glavan, ténor, et Jean-François Vaucher, orgue
- 27 août. Casino de Montbenon: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan
- 30 août. Casino de Montbenon: Ensemble romand d'instruments de cuivre. Direction: André Besançon

#### Expositions

- Août–2 oct. Musée de l'Elysée: La main de l'homme – préfiguration d'un musée
- Août–18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin
- Août–4 sept. Musée des beaux-arts: 11e Biennale internationale de la tapisserie. – Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands «Cadences bleues»
- Août–3 sept. Musée des arts décoratifs: Le Papier. – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Artisanat vivant
- Août: Jusqu'au 28. Musée de l'art brut: Art inventif à Cuba
- Fêtes et folklore**  
2–9 sept. Théâtre de Vidy: Festival de théâtre-poupées

### Sports

- 14 août. Tir à l'arc: Tournoi FITA
- 20/21 août. Voile: Championnat de Romandie, planches open
- 27/28 août. Châlet-à-Gobet: Concours hippique, dressage
- Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée de l'Elysée. – Musée historique de l'Ancien-Evêché. – Musée de la Cathédrale. – Musée des arts décoratifs. – Collection de l'art brut. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'archéologie et d'histoire. – Musée olympique. – Musée de la pipe et objets du tabac. – Forum de l'Hôtel-de-Ville. – Cinémathèque suisse. – Vivarium. – Zoo de Servion. – Pully: Musée de la ville romaine et Musée de Pully. – Vidy: Musée romain

### Lauterbrunnen

- Aug./Sept. Geführte Gletscherwanderungen
- Aug.–20. Sept. Talmuseum Lauterbrunnen (Di, Do, Sa, So nachm.)
- 14. Aug. Grütschalpphilbi

### Lengnau AG

28. Aug. Nachwuchs-Schwingertag

### Lenk i. S.

- 7. Aug. Metsch: Bergfest
- 12. Aug. Bläserensemble Carillon
- 12./13. Aug. Alpenrösl-Dorfet. – Bühlberg: Bergfest
- 25.–31. Aug. Meisterkurs für Klavier (Tamas Vasary)
- 26. Aug. Konzert der Meisterschüler
- 28. Aug.–10. Sept. Musikalische Sommerakademie Lenk. Tägliche Klassische Konzerte

### Lenzerheide-Valbella

6. Aug.–23. Sept. Casa Lai: Gemälde-Ausstellung Ludwig Demarmels («Impressions Grischunas»)

### Leukerbad

- Beleuchtung der Gemmiwand
- 7. Aug. Gemmi: 26. Schäferfest
- 12. Aug. Pfarrkirche: Türkisches Staatsorchester

### Leysin

- Août: jusqu'au 10. Maison de paroisse: Exposition d'artisanat
- 7 août. Eglise du Feydey: Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Tibor Varga. Solistes instrumentaux
- 9 août. Place du marché: City of Sheffield Brassband (17 h)
- 9–12 août. Tournoi de tennis pour hôtes et habitants
- 13/14 août. «La nuit des fées», fête du village
- 17 août. Temple: Musique de chambre Trio Musiviva

### Lichtensteig SG

Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

### Liestal

19.–21. Aug. Schiessen: Schweizer Meisterschaften, Gewehr, Pistole

### Ligerz BE

Aug.–Okt. Rebbau-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mi und Sa 13.30–17 Uhr; jeden 1. und 3. So im Monat 13.30–18 Uhr)

### Ligornetto

Ago.–nov. Museo Vela

### Linthal GL

13. Aug. Turnhalle: Jugend musiziert. Leitung: H. Huber  
20./21., 27. Aug. 100 Jahre Militärschiessverein Linthal

### Locarno

Ago.–ott. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo santuario artis Elisarion. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia  
5–14 ago. 36° Festival internazionale del film  
22–29 ago. Tornei di tennis, Satellite-Circuit  
23 ago.–18 ott. Visite guidate della città (ma, me, gio, ve)  
25–28 ago. Scuola Magistrale: Mostra micologica cantonale

### Le Locle

20/21 août Concours hippique  
Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'horlogerie du Château des Monts

### Lötschental

Aug./Sept. Lötschentaler Museum, Kippel: Ausstellung «Haus und Wohnung im Lötschental. – Sonderausstellung «Zeichen des Glaubens»  
21. Aug. Wiler: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere  
28. Aug. Blatten: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

### Lotzwil BE

25. Aug. Kirche: Early Music Ensemble San Diego (USA)  
27. Aug. Oberaargauisch-Zentralschweizerisches Hornusserfest

### Lüderen i. E.

14. Aug. Lüderen-Chilbi mit Schwinget

### Lugano

Ago.–ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità  
Ago.–15 ott. Villa Favorita: Opere impressionistiche e postimpressionistiche di Musei sovjetici  
Ago.–11 sett. Tutte le sere crociera sul lago con musica (eccetto lunedì)  
Ago.–4 sett. Villa Ciani: Retrospectiva di Pietro Chiesa, pittore  
1 ago. Palio di Lugano  
3, 24 ago. Crociere con risotto  
4 ago. Piazza Riforma: Coro Prune Hollow Chorale  
10 ago. Chiesa di Loreto: Piccoli cantori danzatori russi. – Palazzo dei congressi: Teatro-balletto di Monaco  
17 ago. Crociera con grigliate  
20 ago. Parco Ciani: Piccoli cantori danzatori russi  
22 ago. Palazzo dei congressi: Antonella Balducci, soprano, und Jörg Eichenberger, pianoforte  
24 ago. Piazza Riforma: Concerto Talbot Youth Band  
25 ago. Parco Ciani: Trio Malcantonese e Bandella di Lugano  
31 ago. Piazza Riforma: Filarmonica di Canobbio  
31 ago.–30 nov. Villa Malpensata: Pinocchio e la sua immagine  
1–4 sett. Breganzona: Concorso ippico internazionale  
2–4 sett. Piazza Riforma: Raduno internazionale di vetture d'epoca  
Tutto l'anno. Villa Ciani (opere di artisti dal XV al XX secolo). – Villa Malpensata (esposizioni temporanee). – Museo cantonale di storia naturale. – Archivio storico

### Luzern

4. Aug. Konzert am See: Jazzkonzert Lake City Stompers  
6. Aug. Alte Turnhalle: Kasperltheater (17.30 Uhr)  
7., 14. Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel und Besichtigung einer Alpäserei  
13. Aug. 3. Wettlauf um den Lungerersee, 10 km  
1. Sept. Haus St. Josef: Neunermusik, Handorgelduett und Männerchor

### Luzern

Konzerte  
Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte. 2. Aug.: Gerard Gillen. 9. Aug.: Stephen Darlington  
Aug. Matthäuskirche: Orgelmatinees. 7. Aug.: Aldo Ghedin. 14. Aug.: Noël Rawsthorne. 21. Aug.: Walter Gleissner. 28. Aug.: Ernst Wyser

14. Aug.–4. Sept. Meisterkurse für Musik (Klavier, Violine, Violoncello, Gesang, Kammermusik)  
17. Aug.–10. Sept. Internationale Musikfestwochen. 17. Aug.: Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Kurt Sanderling. Solist: Vladimir Ashkenazy, Klavier. 18. Aug.: Claudio Arrau, Klavier. 19. Aug.: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Arto Noras, Violoncello. 20. Aug.: «L'histoire du soldat», Oper von Igor Strawinsky. – Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Charles Dutoit. Instrumentalsolisten. 21. Aug.: Matinee Heidrun Holtmann, Klavier. – Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Henriette Gärtner, Klavier. – Brandis-Quartett. 21./22. Aug.: Collegium musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Instrumentalsolisten. 23. Aug.: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier. – Luzerner Vokalsolisten. Leitung: Hans Jörg Jans. 24. Aug.: Schweizerisches Festspielorchester und Luzerner Festwochenchor. Leitung: Jesus Lopez-Cobos. Vokalsolisten. 25. Aug.: Peter Schreier, Tenor, Walter Olbertz, Klavier, Gert Westphal, Sprecher. 26. Aug.: Staatskapelle Dresden. Leitung: Herbert Blomstedt. Solist: Malcolm Frager, Klavier. 27. Aug.: Staatskapelle Dresden. Leitung: Herbert Blomstedt. – Slökar-Posaunenquartett. 28. Aug.: Wagner-Matinee. – Odeon-Trio. – The Israel Philharmonic Orchestra. Leitung: Zubin Mehta. 29. Aug.: The Israel Philharmonic Orchestra und Chöre. Leitung: Zubin Mehta. Solistin: Florence Quivar, Alt. 30. Aug.: Kammerorchester Franz Liszt und Maurice André, Trompete. – Mieczyslaw Horszowski, Klavier. 31. Aug.: Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. 1. Sept.: Daniel Chorzempa, Orgel. – Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Vokalsolisten.

### Ausstellungen

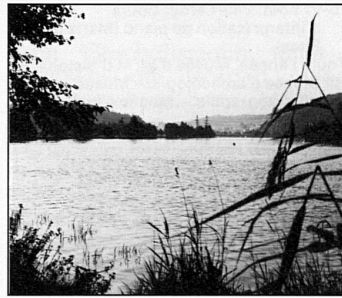
Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung Airbus A 310 (mit tüdlicher Multivisions-Schau)  
Aug.: bis 14. Gletschergarten: «Die kleine Eisezeit»  
14. Aug.–13. Nov. Kunstmuseum: Jubiläums- und Sommerausstellung «50 Jahre Kunstmuseum Luzern und Bernhard Eglin-Stiftung»  
20. Aug.–10. Sept. Zentralbibliothek: «Brahms in der Schweiz»  
28. Aug.–8. Sept. Rathaus: Ausstellung «Ernest Ansermet»  
25.–29. Aug. Allmend: 7. Schweizerische Fachmesse für Forstwesen

### Sport

10.–14. Aug. Nationales Tennis-Kriterium

### Diverses

Aug.–Nov. Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt auf dem Weinmarkt  
Aug.–Okt. Jeden Sa Flohmarkt  
Aug.–24. Sept. Täglich Night-Boat. – Jeden Werktag Lunch-Schiff. – Jeden 1. und 3. So im Monat «Nostalgie mit Voldampf» nach Rigi-Kaltbad. – Jeden 2. und 4. Mi im Monat Senioren-Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee



# OB AARGAU

**Auskünfte und Prospekte:**  
**Verkehrsverband Oberaargau**  
Farbgasse 7, 4900 Langenthal  
Telefon 063 227721  
oder 220077

## Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafuss»,  
mittelalterliches Landstädtchen,  
zwischen Aare und Jura.  
Ausgezeichnet für beispielhafte  
Ortsbildpflege, 1974 mit dem  
Henri-Louis-Wakker-Preis des  
Schweizer Heimatschutzes,  
1975 durch den Europarat.  
Gemeindeverw., Wiedlisbach,  
Tel. 065 76 27 26

Aug. Jeden Fr Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
Aug.: bis 4. Allmend: Circus Knie  
Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum auf Tribtschen. – Naturmuseum. – Gletschergarten. – Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Cosmorama. – Kunstmuseum. – Bourbaki-Panorama. – Jeden 1. Mi im Monat Markt auf dem Kapellplatz und Hirschenplatz

### Lyss BE

24. Aug. Sieberhuus: Clown-Programm  
27. Aug. 100-km-Waldstafel

### Lyssach i. E.

27./28. Aug. Emmentalisches Hornusserfest

### Mariastein SO

21. Aug. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Basler Sinfonie-Orchester. Leitung: Armin Jordan

### Martigny

1983. Bi-millénaire d'Octodure: Expositions, conférences, cortèges, etc.  
Août–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses  
Août–2 oct. Fondation Pierre-Gianadda: Manguin parmi les fauves  
Août–11 sept. Manoir: Exposition d'été «De la terre à la foi»  
Août. Place Centrale: Chaque jeudi, soirée folklorique  
2 août. Place Centrale: Le Rondeau Bordelais  
22 août. Place Centrale: Brass Band Jayess Band  
25 août. Place Centrale: Groupe No s'atro bon bagna  
28 août. Fondation Pierre-Gianadda: Septembre musical 1983. Collegium musicum Zurich.

Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures anciennes

### Mayens-de-Riddes VS

12 août. Chapelle d'hiver: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion

### Meggen LU

13. Aug. Piuskirche: NHK Broadcasting Children's Choir (Japan)

### Meiringen-Hasliberg

1. Aug. Kirchgassenfest  
6./7. Aug. Gschwandenmad-Chilbi  
20. Aug. Ref. Kirche, Meiringen: Abendmusik für Orgel und Cembalo  
20./21. Aug. Internationaler Voralpenmarsch

## Langenthal



– bekannt durch sein Porzellan und seine Stoffe;  
– Schul- und Sportzentrum des Oberaargaus;  
– geeignet für Tagungen und Seminare dank zentraler Lage und leistungsfähigem Gastgewerbe;  
– 20./21. August: Eidg. Schwing- und Älplerfest

**Auskünfte:**  
**Verkehrsbüro Langenthal,**  
Tel. 063 2831 51 (Mo–Fr)

24. Aug. Rad-Strassenrennen  
28. Aug. Oltschiburgstafette

### Melchsee-Frutt OW

15. Aug. Frutt-Chilbi mit Schwing- und Älplerfest

### Melide

Ago.–ott. Swissminiatur  
3 ago. Chiesa parr.: M. G. Ferracini, soprano, F. Terenzi, tenore, e L. Franceschini, pianoforte  
20/21 ago. 7° Trofeo internazionale di sci nautico

### Mels SG

28. Aug. Rheintal-Oberländer Schwingertag

### Molésion FR

6/7 août. Fête du Molésion  
15 août. Fête des rhododendrons et de la mi-été  
21 août. Course pédestre Neirivue–Molésion

### Montana

Voir sous Crans-Montana

### Montreux

Août–oct. Musée du Vieux-Montreux  
Août/sept. Tous les vendredis, marché aux puces et d'artisanat  
Août–mi-sept. Mini-rail eau  
4 août. Cal Poly-San Luis Obsipio Band  
13/14 août. Fête du lac  
27/28 août. Marché couvert: «Bénichon», fête populaire  
Toute l'année. Château de Chillon. – Maison Visinand (théâtre du vieux quartier)

### Montreux-Vevvey

27 août–2 oct. 38e Festival de Musique Montreux-Vevvey. 27 août: Collegium musicum Zurich. Direction: Paul Sacher. Solistes: M. Rostropovitch, violoncelle. 28 août: Staatskapelle de Dresde. Direction: Herbert Blomstedt. 1er sept.: Concert final du X<sup>e</sup> Concours Clara Haskil. Orchestre Cannes-Côte d'Azur. Direction: Philippe Bender. Solistes: Vainqueurs du Concours Clara Haskil

### Mont-Pélerin VD

7 août. Fête alpestre de lutte suisse

### Morges

Août–15 déc. Château: Musée militaire vaudois  
Toute l'année. Musée Alexis Forel

### Mosnang SG

21. Aug. 24. Internationaler Geländelauf

### Moutier BE

26–28 août. 7e Braderie prévôtise

### Münsingen BE

27./28. Aug. Concours hippique, Dressur

### Münster VS

3. Aug. Pfarrkirche: Gommer Chor und Bonner Kammermusikreis

unbeschwert  
reisen...  
**ELVIA**  
Reiseversicherungen





24. Aug. Laudinella: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 26.–28. Aug. Concours hippique
27. Aug. Rad: 2. Bernina-Cup
28. Aug. Laudinella: Meersburger Sommerakademie
30. Aug.–30. Sept. Heilbadzentrum: Bildteppiche von Nelly Lowe-Pajarola
1. Sept. Laudinella: Konzert Elthan College London

#### St. Petersinsel BE

5. Aug. Serenade. Leitung: Jean-Jacques Rapin. Solisten
12. Aug. Serenade. Leitung: Marcello Viotti. Solist: Christophe Pantillon, Violoncello

#### St-Pierre-de-Clages VS

6. août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de Sion

#### St-Ursanne JU

- août: jusqu'au 28. Cloître et Musée
- Lapidaire: Exposition de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens
- 20/21 août. Automobilmusée: Course de côte internationale St-Ursanne-Les Rangiers

#### Saalen

- Aug.–2. Sept. 27. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter «Gstaad»)
13. Aug. «Soirée nostalgique» mit dem Ensemble «I Salonisti»
20. Aug. «Strassenmusik unter Holzdach»

#### Saas Fee

- 6./7. Aug. Wolfsgruben: Waldfest
11. Aug. Kirche: Trio Molnar
25. Aug. Pfarrkirche: Jürg Neuschwander, Orgel

#### Sachseln OW

- Aug.–1. Nov. Bruderklauen-Museum.–Heinrich-Federer-Archiv
20. Aug. Hotel Kreuz: Federerlesung (17 Uhr)

#### La Sagne NE

Toute l'année. Musée régional

#### Saignelégier JU

- 12.–14 août. Marché-concours national de chevaux

#### Samedan

- Aug./Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark.–Jeden Fr Wildbesichtigung
5. Aug. Gemeindefest: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood
28. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften

#### Sargans

- Aug.–Okt. Museum «Sarganserland» im Schloss
20. Aug.–17. Sept. 500-Jahr-Feier
- 2.–4. Sept. Städtifest

#### Sarnen OW

- Aug. Jeden Mi Nauenfahrt

#### Satigny GE

- 27/28 août. Concours hippique

#### Savognin

- Aug./Sept. Regionalmuseum (Di und So 19.30–21 Uhr, Fr 16–18 Uhr)
3. Aug. Tennis-Plauschturnier.–Zirkus Nock
7. Aug. Tiginas: Berg-Chilbi
- 13./14. Aug. Surf-Laser-Regatta
- 19.–21. Aug. Tennis: CIS-Turnier
31. Aug.–3. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier

#### Schaffhausen

- Aug.: bis 7. Museum zu Allerheiligen: Bilder von Lis Kocher
6. Aug. 5. Schaffhauser Waldlauf.–Neustadt: Flohmarkt.–Lindlischwimmen im Rhein
12. Aug.–4. Sept. 1. Schaffhauser Sommertheater. Freilichtspiele «Tamtaratam, von Träumen und Trommeln», von F. Chavannes
- 13./14. Aug. Rheinfest.–Schlauchbootrennen
19. Aug. Münster: Orgelkonzert.–Rathauslaube: Zürcher Klavierquintett
- 20./21. Aug. Boccia: Schweizer Cup
21. Aug.–18. Sept. Museum zu Allerheiligen: Werke von Margrit Jäggl
27. Aug. Mosergarten: Open-Air-Konzert
27. Aug.–20. Nov. Museum zu Allerheiligen: Schaffhauser Künstler, Kunsthandwerker und Gelehrte im 18. Jahrhundert

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen.–Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

#### Schangnau/Bumbach i. E.

14. Aug. Alpenrösli-Chilbi
- Schangnau i. E.
28. Aug. Kemmeriboden: Schwinget

#### Schönried BE

28. Aug. Rellerialp-Schwinget

#### Schwarzenbühl BE

7. Aug. Schwarzenbühl-Volksfest

#### Schwarzenburg BE

- 6./7. Aug. (evtl. 13./14.). Waldfest
- 17., 31. Aug. Schwyzerörgelquartette
19. Aug. Freilichttheater: Premiere «Die schwarze Spinne», von Rudolf Joho (nach J. Gotthelf)

#### Schwyz

- Aug.–Okt. Ital-Reding-Haus, Wohnmuseum (Mi 14–17 Uhr, Do 19–21 Uhr, Sa/So 10–12 Uhr).–Jeden Fr nachm. geführter Rundgang
- Aug.–Mitte Okt. Turmmuseum (Mo, Di, Do geschlossen)
- 13./14. Aug. Holzegg: Berg-Chilbi
- 26./27. Aug. Seewen: Seebner-Feier
28. Aug. Seewen: Zentralschweizerischer Nationalturntag

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv.–Rathaus

#### Sedrun

- Aug./Sept. Jeden Di Sonnenaufgangserlebnis.–Jeden Di und Fr Besichtigung der Mineraliensammlung.–Jeden Mi Käseribesichtigung.–Jeden Do «Sedruner Kinderfescht».–Jeden Fr Wildbeobachtung
4. Aug. Geführte Besichtigung Staumauer Nalps
14. Aug. Veltliner Volks-Wanderung Oberalppass–Sedrun

#### Sempach LU

28. Aug. Sempacher Schwinget

#### Seon AG

- 19.–21. Aug. Concours hippique

#### Sierre

- août. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi soirée folklorique
- août: jusqu'au 7. Château-de-Villa: Peintures de Ambrogio
- 4 août. Hôtel-de-Ville: «Les heures musicales» de l'Académie de Sion
- 14 août. Course internationale des cinq 4000 Sierre-Zinal
- 27/28 août. Illes Falcon: Kermesse et tournoi de football
- Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étoiles et salle Rilke

#### Signau/Schüpbach i. E.

- 6./7. Aug. Schachenfest

#### Sigriswil BE

10. Aug. Kirche: Kammermusik für Flöte, Gitarre und Viola
25. Aug. Kirche: Burgdorfer Kammerorchester. Leitung: Kurt Kaspar. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine

#### Silvaplana

- Aug./Sept. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen
- 1.–5. Aug. Segeln: Europa-Meisterschaft, Korsaren.–District-Cup für 470er

#### Sion

- août–21 sept. Cours d'été de l'Académie de musique de Sion (instruments à cordes et à vent, chant, piano, guitare; campus musicus et musique de chambre pour instruments à vent)
- août. «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion
- août: jusqu'au 27. 14e Festival international de l'orgue ancien, Valère.
- 6 août: Roman Cantieni; 13 août: Heinz Wehrle; 20 août: K. Helmut Herrmann; 27 août: André Loy (concerts à 16 h)
- 2–12 août. 17e Concours international de violon Tibor Varga
- 3 août. Eglise du Collège: Karine Georgian, violoncelle, Valentin Gheorghiu, piano, et Tibor Varga, violon
- 7 août. Eglise du Collège: Ensemble de cuivres de Hof
- 9 août. Eglise du Collège: Trio Musiviva, Lausanne



Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St.Gallen

**Wir fahren für Sie täglich bis zum 23. Oktober!**

**ILTIOSBAHN** und **LUFTSEILBAHN**

**Chäserrugg**

**Unterwasser**

RESTAURANT HOTELGARNI ★★ **RÖSSLI** BAD RAGAZ

Komfortables, heimeliges Familienhotel. Zimmer mit Dusche/WC, Telefon, Radio und Balkon. Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift.

Z. und U. Madera-Fässler

**Eine Brise Ferien.**

Geniessen Sie einige unbeschwerte Stunden auf dem Bodensee. Die SBB-Flotte verwöhnt Sie mit ganztägigen Kreuzfahrten, Schiffsausflügen «ins Blaue», geselligen Fondue-Partys oder romantischen Mondscheinfahrten mit Tanz und Unterhaltung. Erleben auch Sie auf individuelle Art «eine Brise Ferien». Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt am Bahnschalter.

**SBB-Bodenseeflotte.**

Machen Sie aus einem gewöhnlichen Tag einen Ferientag.

- 12 août. Salle de la Matze: Orchestre de la Radio-Télévision de la Suisse italienne. Direction: Marc Andraea. Soliste: Lauréat du Concours international de violon
- 14 août. Course cycliste Sion–Nendaz
- 19 août. Eglise du Collège: Gabor Rejto, violoncelle
- Toute l'année. Musée de Valère (histoire et arts populaires).–Musée d'archéologie.–Musée des beaux-arts.–Musée d'histoire naturelle.–Eglise fortifiée.–Orgue de 1390.–Salle Supersaxo.–Cathédrale
- Sissach BL**
- 27./28. Aug. Concours hippique
- Sitterdorf TG**
- 25.–28. Aug. Schweizer Meisterschaften im klassischen Fallschirmspringen
- Solothurn**
- Aug.–Dez. Kunstmuseum: Aus der Kultur der Naga
- Aug.–2. Okt. Kunstmuseum: «Die private Pinakothek des K. G.»
- Aug.: bis 14. Kunstmuseum: Zeichnungen von Heinz Müller-Majocchi
19. Aug. Konzertsaal: Walter Haefeli, Violoncello, und Magdalena Vonlanthen, Klavier
- 20./21. Aug. Schweizer Meisterschaft Kugelschiessen
21. Aug. Aareschwimmen «Quer durch Solothurn»
26. Aug. Jesuitenkollegium: Konzert Solothurner Kammerorchester
26. Aug.–30. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von Otto Frölicher
- 26.–28. Aug. Ambassadors-Fest
- Das ganze Jahr. Altes Zeughaus.–Domschatz.–Kunstmuseum.–Steinmuseum.–Historisches Museum Blumenstein.–Kosciuszko-Museum.–Lapidarium.–Naturmuseum
- Sörenberg**
- Aug.–Okt. Wöchentlich eine geführte Wanderung.–Konzerte der Musikgesellschaft, des Jodlerklubs und der Alphornbläser
14. Aug. Sörenberg-Kilbi
15. Aug. Rossweid: 9. Buebeschwinget

- Spiez**
5. Aug.–10. Sept. Schloss-Spiele. «Einladung ins Schloss», Komödie von Jean Anouilh (Do, Fr, Sa)
6. Aug. Kirche Bruder Klaus: Nachmittagskonzert Vocaal Ensemble «Raphaël»
7. Aug. Reitsport: Kombinierte Prüfung Fahren/Springen
- 13./14. Aug. Segeln: Tag- und Nacht-Regatta
- 18.–21. Aug. Surfing: Schweizerische Meisterschaft
21. Aug. Buchkonzert
27. Aug. Pistolen-Bubenbergschiessen
- Spügen**
- Aug.–Mitte Okt. Heimatmuseum «Rheinwald» (Mi, Do 15–17 Uhr)
- Stabio**
- Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina
- Steckborn TG**
13. Aug. Kehlhoffest, Phönix-Theater 81
28. Aug. 25. Hafenkonzert
- Steffisburg bei Thun**
26. Aug. Volksfest
- Stein AR**
- Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserie
- Stein am Rhein**
- 6./7. Aug. Sängerkilbi
19. Aug.–29. Okt. Heimatwerk: Traditionelles und modernes Kunsthandwerk
- Stoos SZ**
21. Aug. Alpines Wettschwimmen
- Sulgen TG**
- 13./14. Aug. Concours hippique
- Sumiswald i. E.**
- 5.–8., 12.–14. Aug. Emmentalisches Sportschützenfest
- 6./7. Aug. Concours hippique
- Tafers FR**
- Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum
- Teufen AR**
- Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14–16 Uhr, Fr 18–20 Uhr)

**Thayngen SH**  
13./14. Aug. Concours hippique

**Thielle NE**  
5-7 août. Wavre: Concours hippique

**Thun**  
Aug.-Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt  
Aug.-Anf. Okt. Woher-Panorama: Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von Marquard Woher. Woher-Panorama im Schadaupark: Photogalerie der Kunstsammlung Thun  
Aug. Jeden Mi Folkloreabend  
Aug.: bis 21. Kunstsammlung Thun: Das graphische Werk von Fritz Pauli  
3.-21. Aug. Schloss Schadau: Zeichnungen und Grafiken des 20. Jahrhunderts  
6. Aug. Kirche Scherzigen: Kommentiertes Konzert mit Renaissance- und Barockinstrumenten  
6. Aug. Innenstadtfest  
7. Aug. St. Martin und St. Marien: Konzerte Vocaal Ensemble «Raphaël»  
13. Aug. Rathausplatz: Nachmittagsvorführung alter Kontertänze (Renaissance und Barock)  
14. Aug. Musikschule Gwatt: Matinee. Brigitte Füllmann und Diane Codourey, Violinen, und Monica Volansch, Cembalo  
19. Aug. Rathausplatz: Gospel News in concert  
19./20. Aug. Hauptgasmärkt  
19.-21. Aug. Schadau-Park: Freilichtaufführungen  
20./21. Aug. Kantonaler Jugend-Einkampf  
25. Aug.-4. Sept. 24. Oberländische Herbstausstellung  
26. Aug. Schönaufest  
30. Aug. Stadtkirche: Abendmusik Herbert Schaad, Violine, und Bruno Vergés, Orgel

**Thunersee**  
Aug.-Okt. St.-Beatus-Höhlen

**Thunstetten BE**  
27. Aug. Schloss: Serenade Berner Kammerbläser

**Toffen BE**  
6., 20. Aug. Sommernachtsfeste

**La Tour-de-Peilz VD**  
26 août. Château: Concert de l'Ensemble instrumental à cordes

**Triengen LU**  
4.-7. Aug. Schweizer Meisterschaften im relativen Fallschirmspringen

**Trub i. E.**  
27./28. Aug. Kappellenwettpiel

**Trubschachen i. E.**  
21. Aug. Blapbach-Chilbi

**Twann/Wingreis BE**  
Aug.-Okt. Rebhaus Wingreis (Mi und Sa 14-18 Uhr)

**Unterägeri ZG**  
3./4. Sept. Schweizer Meisterschaften der Spitzensportler

**Unterwasser SG**  
Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

**Urnäsch**  
Aug.-Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum (14-17 Uhr)  
6. Aug. Schwägalp: Alpbazug-Sennechilbi  
8., 20./21. Aug. «Stobete», Folklorefeste

**Utzenstorf BE**  
Aug.-Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

**Vallée de Joux**  
14 août. L'Abbaye: Fête champêtre  
20/21 août. Le Rocheray: Voile et planches à voile: 16e Bol d'Or du Lac de Joux  
20/21 août. Le Sentier: Marche populaire de la Vallée de Joux  
28 août. Le Brassus: 11e Tour du Brassus, marche populaire

**Val-de-Travers NE**  
21 août. Noiraigue: Fête de l'Ours  
27/28 août. Noiraigue: Marche des gorges de l'Areuse. – Fleurier: 100e anniversaire du RVT, train régional

**Vallorbe VD**  
Août-oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

**Vandœuvres GE**  
20/21 août. Concours hippique

**Verbier**  
Août: jusqu'au 28. Exposition-vente de peintures contemporains et objets d'art africain  
3, 17 août. Courses pédestres «A travers Verbier»  
10 août. Eglise: Concert Hubert Fauquex  
18 août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion

**Les Verrières NE**  
27/28 août. Concours hippique

**Vevey**  
Août-mi-oct. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby  
Août. Chaque sa, marché folklorique  
Août: jusqu'au 20. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de photos d'archives du Comité international de la Croix-Rouge  
23-28 août. 3e Festival international du film de comédie  
23 août-18 sept. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de photos  
23 août-2 sept. X<sup>e</sup> Concours Clara Haskil (piano) (26-28 août épreuves publiques au théâtre)  
26 août. Concert Quatuor Amati, Zurich  
Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vigneron. – Musée Jenisch. – Chaque ma observatoire

**Villa Luganese**  
21 ago. Camminata popolare

**Villars/Chamby VD**  
19 août. Cross populaire

**Villars s/Ollon**  
Août: jusqu'au 27. Chaque jour promenade ou randonnée accompagnée  
9 août. Eglise prot.: Jacques Marichal, orgue  
11, 29 août. Eurotel: Michel Camerano, piano

**Villars-sous-Yens VD**  
20/21 août. Concours hippique

**Visp**  
Aug. Pfarrkirche: Jeden Di Orgelkonzert Bernhard Fridez  
5. Aug. Dreikönigskirche: «Les heures musicales» der Musikakademie Sion  
5., 19. Aug. «Slaves of Jazz»

**Vitznau/Weggis**  
Juli-Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

**Wädenswil**  
6. Aug. Rad: Schülerrennen und Plauschzeitfahren  
7. Aug. Rad: Elite- und Damenrennen  
14. Aug. Seetraversierung  
20.-22. Aug. Chilbi  
26. Aug. Au-Studio: Kammerorchester. Leitung: Felix Schudel. Solist: Marc Reift, Posaune

**Walenstadt**  
1. Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels  
6. Aug. Städtlimarkt  
28. Aug. Paxmal: Matinee Concentus rivensis

**Waldkirch SG**  
6./7. Aug. Internationales Faustballturnier

**Wallbach AG**  
27./28. Aug. Pontonierwettfahren

**Warth TG**  
Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

**Weggis**  
4. Aug. Pfarrkirche: Konzert University of Georgia Choir  
6. Aug. Internationales Seeüberquerung  
8. Aug. Hotel Albana: Brahms-Konzert  
22., 29. Aug. Evang. Kirche: Kommentierte Orgelmattineen

**Weinfelden**  
28. Aug. Güttingersreute: Thurgauische Leichtathletik-Nachwuchskämpfe

**Wengen**  
Aug./Sept. Jeden Di ein- oder zweitägige geführte Wanderungen. – Jeden 2. Do Kleinkaliberschüssen für Gäste. – Gletscherwanderungen

Aug.-21. Sept. Jeden 2. Mi Briefmarkenbörse  
Aug. Jeden Mi Alphüttenbesichtigung und Wanderung  
10. Aug. Geologisch-botanische Wanderung  
11. Aug. Internationales Kinderwettschwimmen  
21. Aug. Männlichen: Trachtenfest

**Wetzikon**  
31. Aug.-5. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss

**Wiedlisbach BE**  
14. Aug. Hinteregg-Chilbi  
2.-4. Sept. Froburg: Hobbyausstellung

**Wil SG**  
6. Aug. Kirchgasse: «Jeanne d'Arc» (Badener Maske)  
20. Aug. Hofplatz: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Schauspiel von P. Marivaux  
27./28. Aug. Wasserradfest  
28. Aug. 22. Wiler Geländelauf  
30./31. Aug. Rössliwiese: Circus Olympia  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

**Wildhaus SG**  
Aug. Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Do geführte Wildbeobachtungsexkursion  
5.-7., 12.-14., 20./21., 31. Aug.-1. Sept. Curlingturniere  
6. Aug. Kath. Kirche: Wiler-Danzi-Sextett  
Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

**Willisau**  
25.-28. Aug. Internationales Jazzfestival

**Windisch AG**  
Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

**Winterthur**  
Konzerte und Theater  
Aug.: bis 11. Sommertheater: «Mein Freund Jack», Lustspiel von W. S. Maugham

## Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?



Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12-300 Personen, vom \*Haus bis zur Berghütte, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an  
**CONTACT/KONTAKT  
CH - 4411 LUPSINGEN**

7. Aug. Sommertheater: Jazz-Matinee. Ensemble Andrés Joho  
12.-26. Aug. Sommertheater: «Bring's mir bei, Céline», Stück von Maria Pacôme  
20. Aug. Sommertheater: «Wiener-Kaffejause-Konzert.» Trio de Bienne  
27. Aug.-4. Sept. Sommertheater: «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Pazo  
27. Aug.-11. Sept. Altstadt: Winterthurer Musikfestwochen  
29. Aug. Sommertheater: Französische Musik  
31. Aug. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solistin: Bettina Boller, Violine

**Ausstellungen**  
Aug.: bis 28. Kunstmuseum: Bestände aus der Sammlung des Kunstvereins. – Technorama: Jubiläumsausstellung «100 Jahre VSM»  
Aug.-11. Sept. Technorama: Fotoausstellung «Der Mensch und die Maschine»

**Feste und Folklore**  
27./28. Aug. Wülflinger Dorfet

**Sport**  
23. Aug. «Dr schnällscht Winterthurer», Final

# 24.+25. Sept. 1983 Fête de la Brocante

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz.

## LE LANDERON

am Bielersee

von 8 bis 19 h,  
bei jeder Witterung.

300 Händler



\*\*\*\*  
**Hotel Arosa**  
 C S T A I O  
 CH-7050 Arosa  
 Fam. B. Twietmeyer Telefon 081 31 22 61  
 A. Seiler, Direktor Telex 74 270

Aktiv-Ferien in wüdriger Bergluft  
 Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern,  
 Fischen, Eislaufen, Reiten  
 sFr. 390.- pro Person einschliesslich  
 Halbpension  
 Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im  
 Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

**Sporthotel Terminus**

Das aktive Hotel  
 mit internationaler Atmosphäre  
 Einfache Zimmer mit Etagedusche ab  
 Fr. 40.- Halbpension pro Tag und Person  
 Doppelzimmer mit Bad und WC und mit Tele-  
 fon, Minibar und Radio  
 ab Fr. 50.- Halbpension pro Tag und Person

Wir freuen uns auf Ihren Anruf  
 Riek und Sigi Ritter  
 Hotel Terminus, 7270 Davos Platz  
 Telefon 083 377 51

**GRAUBÜNDEN**



Die Ferienecke der Schweiz

**Poschivao**  
 Graubünden  
 Preisgünstig und erholsam.  
 Reizvolles Bergtal mit der Sonne  
 des Südens. Wandern nach Lust  
 und Laune. Schöne und gut markierte Wanderwege.

**Höhenweg Alp Grüm-Selva**  
 Wanderwochen: 3.-11.9.1983.  
 Preiswerte Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen,  
 Campings.  
 Hallenbad - Tennis - Vitaparcours - Waldlehrpfad -  
 Surfen - wöchentlicher Markt ab 22. Juni bis Sep-  
 tember.

Prospekte, Auskunft: **Verkehrsverein Poschivao**,  
 7742 Poschivao, Tel. 082 505 71

**Auskünfte und Prospekte  
 durch die örtlichen  
 Verkehrsvereine, Reise-  
 büros und den Verkehrs-  
 verein Graubünden,  
 Hartbertstrasse 9,  
 7001 Chur**

**Sport - Kunsthandwerk - Entspannung im Zentrum  
 des Engadins**

**CELERINA**

Hotel Cresta Palace	082 3 35 64
Hotel Rosatsch	082 3 32 58
Hotel Misani	082 3 33 14
Hotel Solaria	082 3 41 44
Hotel Arturo	082 3 66 85

Fischer-, Golf- und Tenniswochen  
**Färb-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse**  
 Auskünfte und Prospekte: **Informationsbüro, 7505 Celerina,**  
**Telefon 082 3 39 66**

**Sent 1440 m ü.M.,  
 Unterengadin**

10 Autominuten von Scuol, auf herrlicher Sonnenterrasse über dem  
 Inn. Ruhe und Erholung, Vita-Parcours, Kleinkinderspielplatz  
 Bequeme und romantische Wanderwege. Ausgangspunkt für ge-  
 nussreiche Bergtouren, Ausflüge in den Nationalpark  
 Hotels, Pensionen, Ferienhäuser, Ferienwohnungen, Restaurants,  
 Café, Camping sur En

**Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein,  
 7554 Sent, Telefon 084 9 15 44 von 9 bis 10 Uhr**

**Diverses**  
 Aug.-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa  
 im Monat Floh- und Trödlermarkt. -  
 Steinberggasse: Jeden ersten Sa im  
 Monat Kunst- und Handwerkermarkt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. -  
 Kunstmuseum. - Münzkabinett der  
 Stadt. - Museum Lindengut. -  
 Naturwissenschaftliche Sammlung. -  
 Sammlung Oskar Reinhart «Am  
 Römerholz». - Stiftung Jakob Briner. -  
 Stiftung Oskar Reinhart. -  
 Uhrensammlung Kellenberger. -  
 Technorama der Schweiz

**Wohlen BE**  
 19. Aug. Kirche: Abendmusik

**Yverdon-les-Bains**  
 7 août. Courses de chevaux  
 25 août-3 sept. «Jeux de Castrum»,  
 animation dans la ville  
 26 août-23 sept. Centre Thermal: Peinture  
 sur porcelaine de Alexandrine Keller  
 27 août-9 oct. Hôtel-de-Ville: Exposition  
 «Jeux de Castrum»

Toute l'année. Musée au château. - Dernier  
 mardi de chaque mois: Foire

**Zell LU**  
 27./28. Aug. Concours hippique

**Zermatt**  
 Aug. Täglich «Geissenkehr» (9 und 17 Uhr)  
 5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfeier Maria  
 zum Schnee  
 11. Aug. Triftbachhalle: Berner  
 Streichquartett  
 14. Aug. Triftbachhalle: Festival Strings  
 Lucerne  
 15. Aug. Traditioneller folkloristischer  
 Trachtentag mit Umzug  
 17. Aug. Triftbachhalle: Cantilena  
 Chamber Players  
 19. Aug. Triftbachhalle: Michael Studer,  
 Klavier  
 21. Aug. Triftbachhalle: Schweizer  
 Kammerorchester. Solist: Michael  
 Studer, Klavier

**Zinal**  
 14 août. Course internationale des cinq  
 4000 Sierre-Zinal

**Zofingen**  
 20. Aug. Sportzentrum: «De schnällscht  
 Aargauer»  
 23. Aug. Stadtsaal: Jugendchor Gospel  
 News  
 27./28. Aug. Bezirksschulwiese: Casting-  
 Schweizermeisterschaft

**Zug**  
 Aug.-11. Sept. Kunsthaus: Aquarelle in  
 unserem Jahrhundert  
 Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. -  
 Kantonales Museum für Urgeschichte.  
 - Museum Burg. - Kunsthaus. - Jeden  
 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

**Zuoz**  
 5.-24. Aug. Planta-Haus: Ausstellung  
 Bayerische Staatsgemäldesammlung  
 München  
 12.-14. Aug. Zuozer Pferdesporttage

**Zürich**  
**Konzerte**  
 Aug.: bis 11. Grossmünster: Jeden Do  
 Orgelspiel  
**Ausstellungen und Messen**  
 Aug.-25. Sept. Völkerkundemuseum: Die  
 Tuareg - Leben in der Sahara  
 Aug.-18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten-  
 Elefanten» (Elefanten in der Kunst). -  
 Kunstgewerbemuseum: Made in USA  
 1930-1950 - Styling für jedermann. -  
 Design - Formgebung für jedermann  
 Aug.-17. Sept. Zoologisches Museum der  
 Universität: Sonderausstellung  
 «Kleinsäuger der Schweiz»  
 Aug.-4. Sept. Landesmuseum:  
 Sonderausstellung «Kunstwerke des  
 Landesmuseums auf unseren  
 Briefmarken»  
 Aug.: Bellerive: Freilichtausstellung von  
 Eisenskulpturen von Gillian White und  
 Albert Siegenthaler  
 Aug.: bis 28. Graphische Sammlung ETH:  
 «Raffaell inventi», Nachstiche aus vier  
 Jahrhunderten  
 Aug.: bis 20. Städtische Galerie zum  
 Strauhof: «Junge Szene»  
 Juli-Mitte Aug. Wohnmuseum: «Brahms  
 in der Schweiz»

Aug.: bis 14. Bellerive: Josef Hoffmann -  
 Jugendstil und zwanziger Jahre in  
 Wien  
 Aug.: bis 13. Jelmoli: Ausstellung  
 «Touristik-Plakate»  
 Aug.: bis 4. Heimethuus: 8. Mineralien-  
 und Fossilienwochen. -  
 Zentralbibliothek: Werke von Konrad  
 Farner

12. Aug.-3. Sept. Heimethuus:  
 Kunsthandwerk aus Irland  
 19. Aug.-23. Okt. Kunsthaus: Werke von  
 Ferdinand Hodler  
 24.-29. Aug. Züspa: FERA 83,  
 Schweizerische Fernseh-, Radio- und  
 HiFi-Ausstellung  
 26. Aug.-4. Sept. Kongresshaus:  
 11. Zürcher Antiquitäten-Messe

**Feste und Folklore**  
 18.-20. Aug. 2. Internationales Polizei-  
 Musik-Festival

**Sport**  
 8.-13. Aug. Schweizer Rad-  
 Meisterschaften, Bahn  
 22.-28. Aug. Oerlikon: Rad-  
 Weltmeisterschaft  
 24. Aug. Internationales Leichtathletik-  
 Meeting

**Diverses**  
 Aug.-Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa  
 Kuriositätenmarkt. - Bürkliplatz: Jeden  
 Sa Floh- und Raritätenmarkt  
 Das ganze Jahr. Archäologische  
 Sammlung der Universität. - Atelier  
 Hermann Haller. - Ausstellung der  
 Johanna-Spyri-Stiftung. - Fraumünster  
 (Chorfenster von Marc Chagall). -  
 Geologische und graphische  
 Sammlung ETH. - Indianermuseum. -  
 Kunstkammer zum Strauhof. -  
 Kulturama. - Kunstgewerbemuseum. -  
 Kunsthaus. - Thomas-Mann-Archiv. -  
 Medizinhistorische Sammlung der  
 Universität. - Museum Bellerive. -  
 Museum Rietberg (Villa Wesendonck):  
 Wechselausstellungen in der  
 benachbarten Villa Schönberg und im  
 Haus zum Kiel. - Museum der  
 Zeitmessung. - Paläontologisches  
 Museum der Universität. - Pestalozzi-

Gedenkzimmer. - Schweizerisches  
 Landesmuseum. - Stiftung Sammlung  
 E. G. Bührle. - Völkerkundemuseum  
 der Universität. - Wohnmuseum mit  
 Puppenmuseum Sasha Morgenthaler.  
 - Spielzeugmuseum. - Zoologisches  
 Museum der Universität. - Zoologi-  
 scher Garten. - Schweizerisches  
 Alpenbahnmodell. -  
 Sukkulentsammlung. - Schauhäuser  
 der Stadtgärtnerei. - Botanischer  
 Garten. - Heimatwerk

**Zurzach AG**  
 Aug.-Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa  
 im Monat «Zurzi-Märt»  
 8.-12. Aug. Schlauchbootfahrten  
 Zurzach-Koblenz  
 29. Aug.-10. Sept. «Bildhauer am Werk»

**Zweissimmen**  
 Aug.-2. Okt. Obersimmmentalische  
 Tourismus- und  
 Landwirtschaftsausstellung  
 4. Aug., 1. Sept. Dixie-Abende  
 6./7. Aug. Mühliport-Fescht  
 17. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach  
 Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

**Liechtenstein**  
 14. Aug. Rad: Schüler-Sporttag und  
 Internationales Diamanten-Kriterium  
 20. Aug. Vaduz: Internationales  
 Liechtensteinisches Pokal-Fliegen. -  
 Eschen-Mauern: Sommernachtsfest  
 Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche  
 Gemädegalerie. - Staatliche  
 Kunstsammlungen. -  
 Liechtensteinisches Landesmuseum. -  
 Briefmarkenmuseum. - Triesenberg:  
 Walsler-Heimatmuseum und  
 Ausstellung von Plastiken aus  
 Baumgebilden

**Für vollständige Programme und  
 nähere Angaben wende man sich an  
 die lokalen Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes  
 complètes des manifestations, ainsi  
 que toutes informations  
 complémentaires aux offices de  
 tourisme locaux.**